Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte

26ª Edizione
21 luglio/2 ottobre 2011

Regolamento
Regulations

organizer
Comune di Tolentino

artistic director
Andrea Gualandri

information
Biennale internazionale dell'Umorismo nell'Arte
piazza della Libertà, 3 - 62029 Tolentino (MC) - Italy
tel +39 733.901365/326 +39 733.969797 +39 348.0883989
fax +39733.966535
info@biennaleumorismo.org
www.biennaleumorismo.org

L'ARTE DEL NOVECENTO

Il Novecento è stato il più grande contenitore di poetiche e stili.
Nel Novecento le correnti artistiche hanno vissuto in modo frenetico, coinvolgente, rivoluzionario.
La Biennale, a cinquanta anni dalla sua prima edizione, irrompe nell'arte del Novecento, ne scrive la storia, a più mani e con il contributo di tutti gli artisti che parteciperanno, attraverso la pratica mai obsoleta dell'umorismo, che predilige l'azione irriverente, in alternativa alla "rigidità" accademica.
La Biennale dell'Umorismo nell'Arte di Tolentino sarà il luogo dove la contemporaneità potrà interpretare le poetiche, gli stili e gli artisti che hanno deciso il Novecento, con il linguaggio della fantasia, del disordine, del nonsense, della creatività, dell'umorismo.

Andrea Gualandri
Direttore artistico

TWENTIETH CENTURY ART

The twentieth century was the greatest era of poetics and styles.
In the twentieth century, art movements went through a frantic, exciting and revolutionary time.
The Biennial, fifty years on from its first exhibition, opens its doors with twentieth century art, with different authors writing about its history and with the contribution of all the participating artists, through the timeless use of humour that favours irreverent action over academic "rigidity".
The Biennial of Humour in Art in Tolentino will be the place where modernity will interpret the poetics, styles and artists that formed the twentieth century, with the language of fantasy, disorder, nonsense, creativity and humour.

Andrea Gualandri
Artistic Director

Regolamento
26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte
www.biennaleumorismo.org

Il Comune di Tolentino indice e organizza la 26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte, che si terrà a Tolentino dal 21 luglio al 2 ottobre 2011.

1. La Biennale è aperta agli artisti di tutto il mondo, i quali potranno partecipare al concorso "Premio internazionale Città di Tolentino" dedicato all'arte umoristica con un numero massimo di tre opere inedite e in originale, di dimensioni e tecnica libere, in ogni forma d'arte visiva.

   Il tema della Biennale 2011 è **"L'ARTE DEL NOVECENTO"**

2. Il termine utile per l'ammissione in concorso delle opere è fissato al 31 maggio 2011. Entro tale data le opere dovranno pervenire a:
   Segreteria della "26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte, piazza della Libertà, 3 – 62029 TOLENTINO (Italy).
   Ogni autore dovrà allegare la scheda di partecipazione, debitamente sottoscritta, sulla quale avrà cura di indicare: nome, cognome, indirizzo (data di nascita e residenza per gli artisti marchigiani tra i 18 e i 30 anni) titolo delle opere presentate (max. 3), breve notizia biografica.
   Ogni autore dovrà inoltre compilare ed incollare sul retro di ciascuna opera inviata l'apposito tagliando, indicando nome, cognome, titolo dell'opera, tecnica, disponibilità alla donazione, disponibilità alla vendita con indicazione del prezzo

3. Per le opere disponibili alla vendita l'Organizzatore tratterrà il 20% del prezzo indicato dall'autore nel tagliando di cui all'art. 2. Sono escluse dalla vendita le opere che hanno conseguito premi in denaro e che resteranno di proprietà del Museo Internazionale dell'Umorismo nell'Arte di Tolentino.

4. Le opere dovranno essere inviate in porto franco. Le opere inviate verranno accettate soltanto se non sono gravate da tasse, oneri doganali, ogni altro onere a carico dell'Organizzatore.

5. Il Comune di Tolentino, quale organizzatore della manifestazione, assicura la massima diligenza nella custodia e sorveglianza delle opere, declinando tuttavia ogni responsabilità per eventuali furti, incendi, danni o smarrimenti dovuti a cause imponderabili che dovessero verificarsi per tutta la durata della permanenza delle opere presso la sede della Biennale e durante le fasi di trasporto delle opere medesime.

6. L'accettazione delle opere, la loro selezione per l'esposizione e l'assegnazione dei premi è di esclusiva competenza della Giuria nominata dall'Amministrazione Comunale di Tolentino di concerto con la Direzione Artistica. Il giudizio della Giuria è insindacabile e inappellabile.

7. La Giuria assegnerà i seguenti premi:

   – Premio Internazionale "Città di Tolentino"- Vincitore della Biennale € 5.000,00.
   Il vincitore della Biennale sarà ospite della Biennale 2013 con una personale (max 30 opere);

– 2° Premio € 3.000,00;

– 3° Premio € 1.500.00.

La Giuria conferisce inoltre:

– Premio Stelle Emergenti - Autori giovani e marchigiani 18/30 anni € 1.000,00.
Il vincitore sarà ospite della Biennale 2013 con una personale.

– Il Premio alla Carriera "Cesare Marcorelli";

– Il Premio Accademia dell'Umorismo "Luigi Mari";

– Altri premi speciali.

In caso di ex-aequo il premio in denaro assegnato verrà ripartito tra i vincitori.

8. Le opere saranno restituite a spese dell'Organizzatore non prima del trentesimo giorno successivo alla prevista data di chiusura della Biennale, salvo proroghe e ad eccezione delle opere ammesse all'esposizione ed espressamente donate dall'Autore al Museo Internazionale dell'Umorismo nell'Arte di Tolentino.
9. L'Organizzatore della Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte è autorizzato a riprodurre le opere selezionate per la loro pubblicazione sul catalogo ufficiale della rassegna, per il numero di esemplari che l'Organizzatore stimi conveniente. L'Organizzatore è autorizzato alla pubblicazione per la diffusione delle opere medesime anche attraverso l'impiego dei mezzi di riproduzione, di diffusione a distanza e del web. L'Organizzatore è autorizzato a pubblicare l'opera su qualsiasi supporto, anche a fini di carattere commerciale. L'Autore sarà indicato, nelle riproduzioni dell'opera, nei modi d'uso. L'Autore consente la libera utilizzazione dell'opera ai fini conoscitivi, educativi, ricreativi e di pubblico godimento, senza previsione di compenso alcuno. L'Autore dell'opera pubblicata rinuncia espressamente a qualsiasi compenso.
10. La partecipazione in concorso alla 26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte implica la piena e assoluta accettazione del presente Regolamento.
11. Il Regolamento è pubblicato in lingua italiana, francese, inglese, spagnola, tedesca. In caso di controversia fa fede il testo in lingua italiana.

INFO:

www.biennaleumorismo.org

tel +39 733.901365
+39 733.901326
+39 733.969797
+39 348.0883989

fax +39 733.966535

e. mail: info@biennaleumorismo.org

SCHEDA DI PARTECIPAZIONE

NOME

COGNOME

INDIRIZZO

e.mail

*riservato agli autori marchigiani tra i 18 e i 30 anni

DATA DI NASCITA

RESIDENZA

chiede di partecipare alla
26° Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte
con le seguenti opere:

1. TITOLO

2. TITOLO

3. TITOLO

BREVE NOTIZIA BIOGRAFICA DELL'ARTISTA

La/il sottoscritta/o _____

dichiara di accettare e sottoscrivere il Regolamento di partecipazione al Concorso indetto e organizzato da 26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo Nell'Arte – Tolentino 21 luglio/2 ottobre 2011, che si dà per letto, approvato e sottoscritto in tutti i suoi articoli e senza eccezione alcuna.

In particolare la/il sottoscritto/a accetta quanto disposto:

- all'art. 3 che recita "Per le opere disponibili alla vendita l'Organizzatore tratterrà il 20% del prezzo indicato dall'autore nel tagliando di cui all'art.2. Sono escluse dalla vendita le opere che hanno conseguito premi in denaro e che resteranno di proprietà del Museo Internazionale dell'Umorismo nell'Arte di Tolentino";
- all'art. 5 che recita "Il Comune di Tolentino, quale organizzatore della manifestazione, assicura la massima diligenza nella custodia e sorveglianza delle opere, declinando tuttavia ogni responsabilità per eventuali furti, incendi, danni o smarrimenti dovuti a cause imponderabili che dovessero verificarsi per tutta la durata della permanenza delle opere presso la sede della Biennale e durante le fasi di trasporto delle opere medesime.";
- all'art. 8 che recita "Le opere saranno restituite a spese dell'Organizzatore non prima del trentesimo giorno successivo alla prevista data di chiusura della Biennale, salvo proroghe e ad eccezione delle opere ammesse all'esposizione ed espressamente donate dall'Autore al Museo Internazionale dell'Umorismo nell'Arte di Tolentino";
- all'art. 9 che recita "L'Organizzatore della Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte è autorizzato a riprodurre le opere selezionate per la loro pubblicazione sul catalogo ufficiale della rassegna, per il numero di esemplari che l'Organizzatore stimi conveniente. L'Organizzatore è autorizzato alla pubblicazione per la diffusione delle opere medesime anche attraverso l'impiego dei mezzi di riproduzione, di diffusione a distanza e del web. L'Organizzatore è autorizzato a pubblicare l'opera su qualsiasi supporto, anche a fini di carattere commerciale. L'Autore sarà indicato, nelle riproduzioni dell'opera, nei modi d'uso. L'Autore consente la libera utilizzazione dell'opera ai fini conoscitivi, educativi, ricreativi e di pubblico godimento, senza previsione di compenso alcuno. L'Autore dell'opera pubblicata rinuncia espressamente a qualsiasi compenso";
- all'art. 10 che recita "La partecipazione in concorso alla 26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte implica la piena e assoluta accettazione del presente Regolamento.";
- all'art. 11 che recita "Il Regolamento è pubblicato in lingua italiana, francese, inglese, spagnola, tedesca. In caso di controversia fa fede il testo in lingua italiana".

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma _____

Informativa art. 13 D.Lgs.n. 196/2003 per il trattamento dei dati personali

Gentile signora/e,

ai sensi del D. Lgs. 196/2003 sulla tutela delle persone e altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, il trattamento delle informazioni che La riguardano sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutelando la Sua riservatezza e i Suoi diritti. In particolare, a norma del citato Decreto Legislativo:

- il trattamento dei dati personali da parte di soggetti pubblici è consentito soltanto per lo svolgimento delle funzioni istituzionali e non necessita di consenso da parte dell'interessato (art. 18 D.Lgs. 196/2003);
- il trattamento da parte di un soggetto pubblico di dati diversi da quelli sensibili e giudiziari è consentito, fermo restando il fine delle funzioni istituzionali, anche in mancanza di una norma di legge o di regolamento (art. 19 D. Lgs. 196/2003).

Premesso quanto sopra, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. predetto, Le forniamo le seguenti informazioni:

a. i dati da Lei forniti verranno trattati per la finalità delle partecipazione al concorso della 26^ Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte, indetto ed organizzato dal Comune di Tolentino;
b. il trattamento sarà effettuato con modalità manuale, informatizzata, multimediale;
c. il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della partecipazione al concorso della 26ª Biennale Internazionale dell'Umorismo nell'Arte;
d. i dati potranno essere diffusi presso la stampa, l'Organizzatore di Biennale, il pubblico nella sua generalità;
e. il titolare del trattamento è il Comune di Tolentino;
f. il Responsabile del trattamento è il dott. Pier Carlo Guglielmi;
g. in ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003.

TAGLIANDO *da incollare sul retro di ogni opera partecipante*

OPERA N. 1

NOME E COGNOME _____

TITOLO _____

TECNICA _____

L'opera esposta può essere: DONATA AL MUSEO NO ☐ SI ☐

VENDUTA NO ☐ SI ☐

prezzo al pubblico € _____

OPERA N. 2

NOME E COGNOME _____

TITOLO _____

TECNICA _____

L'opera esposta può essere: DONATA AL MUSEO NO ☐ SI ☐

VENDUTA NO ☐ SI ☐

prezzo al pubblico € _____

OPERA N. 3

NOME E COGNOME _____

TITOLO _____

TECNICA _____

L'opera esposta può essere: DONATA AL MUSEO NO ☐ SI ☐

VENDUTA NO ☐ SI ☐

prezzo al pubblico € _____

Regulations
26th International Biennial of Art Humour
www.biennaleumorismo.org

The town council of Tolentino is proposing and organising the 26th International Biennial of Art Humour, which this year will take place between 21 July and 2 October 2011.

1. The Biennial is open to artists from all over the world, each of which can participate in the "City of Tolentino International Prize" dedicated to satire art. Each entry consists of a maximum of 3 unpublished and original works, of any size, technique and form of visual art.

   The theme for the 2011 Biennial is: "Twentieth century Art".

2. The last entry date for the competition is 31 May 2011, by which date the works of art must be registered with:

   the Secretary for the 26th International Biennial of Art Humour, Piazza della Libertà, 3 – 62029 TOLENTINO (Italy).

   Each work of art must have a signed entry form in which the following information is provided: The artist's name, surname, address, title of the piece (max 3), short biography. Authors must fill out and glue the entry form behind each of their works of art that will indicate the artist's name, surname, title of the work, technique, availability for donation, availability for sale and price.

3. 20% of the earnings from the works available for sale will go to the organizer, in line with art. 2. The works of art that have been awarded prize money are excluded from sale and will become the property of the International Museum for Art and Humour in Tolentino.

4. The pieces must be sent carriage free. They will only be accepted if no tax, customs fees or any other fees are incurred by the organizer.

5. The town council of Tolentino, as organizer of the event, assures the maximum care, guardianship and supervision of all pieces, declining all responsibility of possible damage, theft, fire or ungovernable events while in the care of those involved in the event or during transportation of the works of art.

6. The acceptance of each piece, their selection for exhibition and the awarding of prizes is carried out by a jury nominated by the city administrators in agreement with the Artistic Director. The jury's decision is final and cannot be questioned or appealed.

7. The jury will give out the following prizes:

   – International Prize "City of Tolentino" - Biennial winner € 5.000.
   The Biennial winner will be the guest for the following Biennial (2013) and will have his own exhibition (max. 30 works of art);

   – 2° Prize of Euro 3.000;

   – 3° Prize of Euro 1.500;

The jury also awards:

– The "Cesare Marcorelli" Career Prize;

– "Luigi Mari" Academy of Humour Prize;

– Other special Prizes and commendations.

Should there be a tie for the first place, the prize money will be shared by the two artists.

8. The works will be returned, at the cost of the Organiser, not before the 30th day after the scheduled closing date, apart from the possible postponement of the closing date. Exception goes to those works of art used in the exhibition and expressly donated to the Museum of Art in Humour in Tolentino by the artist.

9. The International Biennial of Art Humour organisers are authorised to use and copy the selected works to be inserted in their official exhibition catalogue, with

as many copies they deem necessary. The organisers are allowed to also publish the same works, even through reproduction, in a wide distribution also in the internet. They are also entitled to publish the works on any resource and even for commercial purposes. The artist will be mentioned, in reproductions of their works, in familiar ways. The artist will automatically consent to the free utilisation of their works be it imaginatively, educationally, creatively or for public enjoyment, without any compensation. The artist must renounce all rights to any type of compensation.

10. Participation in the 26th International Biennial of Art Humour competition requires full and complete acceptance of the regulations stated.

11. The regulations are published in Italian, French, English, German and Spanish. In case of doubt, please refer to the Italian text.

INFO:

www.biennaleumorismo.org

tel +39 733.901365
+39 733.901326
+39 733.969797
+39 348.0883989

fax +39 733.966535

e. mail: info@biennaleumorismo.org

ENTRY FORM

NAME

SURNAME

ADDRESS

e.mail

applies for entering the
26th International Biennial of Humour in Art
with below works:

1. TITLE OF THE PIECE

2. TITLE OF THE PIECE

3. TITLE OF THE PIECE

SHORT BIOGRAPHY OF THE ARTIST

I, the undersigned _____

declare to have read, accepted and signed the participation regulations for the proposed and organised 26th International Biennial for Art Humour competition - Tolentino 21 July/2 October 2011. I have read, understood and accepted all articles with no exceptions.

In particular, I, the undersigned, accept and agree to the following:

- to article 3 which states "20% of the earnings from the works available for sale will go to the organizer, as per art. 2. The works of art that have been awarded prize money are excluded from sale and will become the property of the International Museum for Art and Humour in Tolentino".
- to article 5 which states "The town council of Tolentino, as organizer of the event, assures the maximum care, guardianship and supervision of all pieces, declining all responsibility of possible damage, theft, fire or ungovernable events while in the care of those involved in the event or during transportation of the works of art".
- to article 8 which states "The works will be returned, at the cost of the Organiser, not before the 30th day after the scheduled closing date, apart from the possible postponement of the closing date. Exception goes to those works of art used in the exhibition and expressly donated to the Museum of Art in Humour in Tolentino by the artist".
- to article 9 which states "The International Biennial of Art Humour organisers are authorised to use and copy the selected works to be inserted in their official exhibition catalogue, with as many copies as they deem necessary. The organisers are allowed to also publish the same works, even through reproduction, in a wide distribution also in the internet. They are also entitled to publish the works on any resource and even for commercial purposes. The artist will be mentioned, in reproductions of their works, in familiar ways. The artist will automatically consent to the free utilisation of their works be it imaginatively, educationally, creatively or for public enjoyment, without any compensation. The artist must renounce all rights to any type of compensation".
- to article 10 which states: "Participation in the 26th International Biennial of Art Humour competition requires full and complete acceptance of the regulations stated".
- to article 11 which states "The regulations are published in Italian, French, English, German and Spanish. In case of doubt, please refer to the Italian text".

Read, approved and signed.

Signature _____

Informative art. 13 Leg. decree n. 196/2003 statement for privacy

Dear Sir/madam,

according to section 13 of the Personal Data Protection Code, containing regulations for the protection of persons and other entities, regarding the processing of personal data, as well as any other ossible information that is associable (directly or indirectly), are collected and used in accordance with Legislative Decree n.196/2003.

In particular:

- The handling of personal data by a public body is only permitted for the development in institutional roles and doesn't need the approval of the interested party (art. 18 D.Lgs 196/2003);
- The handling of various sensitive and legal data by a public body is permitted, still with the intention of an institutional role, even in the lack of regulation (art. 19 D.Lgs. 196/2003).

As introduced above, and still pertaining to art. 13 of the Leg. decree, the following information is provided:

a. Information given will be handled for entry purposes only to the 26th International Biennial of Art Humour organised and run by the town council for Tolentino;
b. Information will be handled in a manual, computerised and multimedia way;
c. The ordination of data is necessary for the participation to the 26th International Biennial of Art Humour;
d. The information may be used in print, by the Biennial organiser and for the general spectators;
e. The data handling chief is the town council for Tolentino;
f. The person responsible for the data handling is Dr. Pier Carlo Guglielmi;
g. It is possible to consult your rights at any time with the chief handler, according to art. 7 of the Leg. Decree 196/2003.

ENTRY FORM *to be attached to each work of art entered*

WORK OF ART NO. 1

NAME AND SURNAME _____

TITLE OF THE PIECE _____

TECHNIQUE _____

The work displayed can be: DONATED TO THE MUSEUM NO ☐ YES ☐

SOLD NO ☐ YES ☐

sale price € _____

WORK OF ART NO. 2

NAME AND SURNAME _____

TITLE OF THE PIECE _____

TECHNIQUE _____

The work displayed can be: DONATED TO THE MUSEUM NO ☐ YES ☐

SOLD NO ☐ YES ☐

sale price € _____

WORK OF ART NO. 3

NAME AND SURNAME _____

TITLE OF THE PIECE _____

TECHNIQUE _____

The work displayed can be: DONATED TO THE MUSEUM NO ☐ YES ☐

SOLD NO ☐ YES ☐

sale price € _____

le date da ricordare

31 maggio 2011
Termine accettazione opere. *Closing date for entries*

21 luglio 2011
Inaugurazione Biennale. *Inauguration of the festival*

21 luglio/2 ottobre 2011
Esposizione. *Exhibition*